

IN THE FOREST

REVISTA PROMOȚIONALĂ JOHN DEERE FORESTRY 01.2013



6 Productivitate ridicată cu efort minim

16 Noua versiune TimberOffice complet modernizată

CINE?

Operatorul Juha Reinikainen al companiei forestiere finlandeze Koneteko Pitkänen la muncă.



ÎN PĂDURE

Regiunea Savonia de Nord din Finlanda, situată la aproximativ 63 grade latitudine nordică.

CE?

Prezentarea sistemului PPC al companiei John Deere pentru reducerea costurilor operaționale și creșterea rapidă a productivității.

DE CE?

Avantajul PPC: dozarea graduală, în mod corect, a puterii utilajului. Puterea nominală maximă pentru recoltarea buștenilor mari, mod de lucru optimizat și mod de lucru economic pentru sarcini mai mici. Rezultat: costuri operaționale diminuate.

11

„Noul sistem PPC a redus consumul de combustibil cu aproximativ zece procente.”

Operator Juha Reinikainen
Koneteko Pitkänen Oy, Finlanda

UTILAJE?

Harvester-ul **John Deere 1270E IT4** cu noul sistem de control pentru procesarea puterii (PPC) în acțiune pentru 300+ ore.





ESENȚA DEDICAȚIEI ȘI INOVĂRII

Compania John Deere a fost recent nominalizată de către fundația Thomson Reuters ca unul dintre cei mai mari inovatori globali la nivelul anului 2012. Programul acordă distincții, corporațiile și instituțiile a căror esență se bazează pe inovație, comensurată printr-o serie de măsurători ale gradului de inovare ale patentelor.

Perfect adevărat. Inovația stă la baza companiei John Deere. Dar mai există încă ceva.

Compania John Deere este dedicată parteneriatelor pe termen lung cu clienții săi – succesul și profitabilitatea unui proprietar al utilajelor John Deere reprezintă o mare onoare pentru noi. Ambiția noastră este aceea de a oferi soluții complete pentru un anumit domeniu de aplicație pentru a ajuta afacerile clienților, devenind astfel mai productivi și mai eficienți.

Și chiar mai mult.

Stăm de aceeași parte cu clienții noștri. Citiți, de exemplu, despre proiectul interesant de cooperare cu clientul nostru suedez MKP-Dunberg: experții companiei John Deere i-au ajutat pe operatorii clientului să-și regleze fin harvester-ele și să-și îmbunătățească tehnicile de lucru pentru a crește productivitatea, fără alte eforturi suplimentare. Verificați cu dealer-ul vostru datele TimberLink și veți constata cât de mult pot influența tehnicile de lucru productivitatea totală. Gradul de conștientizare a detaliilor poate face adevărata diferență.

Această revistă conține articole despre noile soluții inovatoare: controlul procesării puterii (PPC) pentru a oferi putere când aceasta este necesară pentru buștenii de mari dimensiuni și mai puțină putere pentru cei de diametre mai mici, noul sistem de control al brațului SBC, pentru a eficientiza funcționarea forwarder-elor John Deere, a le face mai confortabile și mai precise și noul pachet de software TimberOffice 5.0 care te scutește de efortul de a mai apela telefonic și de a vizita zilnic utilajele.

Toate acestea sunt mijloace adevărate care vă ajută să măriți productivitatea și eficiența.

Și asta nu e tot! Rămâneți alături de noi pentru a auzi și alte noutăți în viitorul apropiat. Succesul vostru reprezintă afacerea noastră.

Elina Suuriniemi

Elina Suuriniemi
Editor Șef

6 EFORT MAI MIC, PRODUCTIVITATE MAI MARE

Operatorii cu experiență ai harvester-elor companiei MKP-Dunberg AB știu cum se face.

16 Noua generație TIMBEROFFICE SUITE

Gestionarea centralizată a marilor flote și câteva comparații.

_11 Idei puse în practică: Controlul puterii de procesare oferă forță brută atunci când este nevoie. **_14** Facil: Utilizați rolele adecvate și setările de presiune ale capului de procesare pentru harvester. **_15** Pasiune: Mai eficient, mai precis și mai confortabil – Noul sistem de control al brațului SBC. **_20** Pregătit și funcțional: Ziua de reglaj este un moment important pentru antreprenorul forestier german Alois Dreps. **_24** Opinii: Președintelui AFCO, Marylène Pinlet i s-a decernat Premiul pentru Excelență printre Dealeri 2012 din partea companiei John Deere; Parteneriat John Deere cu biatlonista Kaisa Mäkäränen;

Ideii puse în practică



TEXT ȘI FOTOGRAFII DE BO BACKSTRGM

Productivitate ridicată,

EFORT MINIM

**Poate crește cu adevărat productivitatea fără a crește efortul depus?
Operatorii experimentați ai harvester-elor știu cum se poate realiza.**

In momentul lansării proiectului, s-au cules datele de pe utilaje și s-au analizat datele tehnice de bază din punctul de vedere al productivității. Au fost verificate reglajele presiunii hidraulice și configurația ferăstrăului / capului de procesare, ca de exemplu timpii de tăiere sau viteza motorului ferăstrăului.

În timpul celei de-a doua vizite efectuate la fața locului, s-au analizat tehnicile de operare ale personalului. Scopul a fost mai degrabă acela de a oferi recomandări cu privire la, de exemplu, utilizarea corectă a brațului utilajului, decât acela de a

scoate în evidență diferiți operatori specifici. S-au oferit deasemenea și sfaturi practice privind modul de operare mai eficient al utilajelor și în ceea ce privește eficientizarea consumului de combustibil.

Chiar dacă la început renunțarea la vechile obiceiuri a părut puțin dificilă, operatorii și-au dat seama că recomandările tehnice primite și conștientizarea importanței îmbunătățirii tehnicii lor personale de operare au reprezentat un fapt pozitiv.



Reuniunea de prezentare. De la stânga: Mats Gustafsson de la compania John Deere Forestry AB, Erik Östergren și Leif Johansson de la compania John Deere Forestry AB, Per Mellberg, Jonas Carlsson, Johan Svensson, Niklas Turku, Leonard Hultgren, Henrik Holmstedt, Martin Sander, Mikael Käll, Alexander Evertsson și Håkan Dunberg de la compania MKP-Dunberg AB. Cu spatele spre aparatul de fotografiat se află Erik Kindlund de la John Deere Forestry AB.

OBIECTIVELE PROIECTULUI, PE SCURT

Creșterea productivității / producției, fără mărirea efortului operatorului.

- Costuri mai mici.
- Consum mai mic de combustibil.
- Mediu de lucru îmbunătățit.
- Actualizări tehnice.
- Cunoștințe sporite despre reglajele utilajului.

HARVESTERE UTILIZATE

- Trei harvestere JD 1170E și un harvester JD 1470E.

OPERATORI utilaj 1170E

- Johan Svensson - Mikael Käll.
- Alexander Evertsson - Martin Sander.
- Jonas Carlsson - Per Mellberg.

OPERATORI utilaj 1470E

- Henrik Holmstedt-Leonard Hultgren.

Tehnici de operare / reglaje fine ale utilajelor – 3,41 sec. / **REZULTAT: ECONOMISIREA ANUALĂ A 687 ORE DE LUCRU**

O creștere a eficienței de 3,41 secunde pe arbore procesat poate părea puțin, dar la nivel anual efectul este unul spectaculos pentru toate cele patru harvestere. Beneficiul total de 687 ore a rezultat din reducerea timpului de selecție pe arbore (291 ore) și din scurtarea timpului de procesare (396 ore).

Reglajul fin tehnic a avut un impact asupra rezultatelor, mai ales ca urmare a tăierii mai eficiente. Efectul repetitiv al scurtării ciclurilor de tăiere cu ferăstrăul, cu doar cinci sutimi de secundă produce economii importante. 700 000 de secționări transversale pe harvester pe an duce la o economie de până la 7,7 ore pe harvester.

Tehnicile de operare s-au dovedit a fi chiar mai importante. Proporția timpilor neproductivi, în cazul har-

vesterului 1470E, măsurați cu ajutorul sistemului TimberLink înainte de începerea proiectului, era de doar 12,1 %, cu toate acestea operatorii au reușit această proporție cu 2 procente.

Timpul de operare al brațului a fost redus de la 36,3 % la 33,1%, ceea ce este extrem de benefic pentru productivitate și pentru consumul de combustibil. Timpul pierdut cu selecția arborelui a fost scurtat, printre altele, reducerea timpilor necesari pentru degajare; procesarea s-a realizat mai eficient prin creșterea performanțelor operațiilor de tăiere. Prin raportul mai mic alocat operației brațului, productivitatea harvester-ului 1470E a crescut cu 8 arbori pe oră.

CREȘTEREA PRODUCȚIEI: +28 588 m³/ AN

Economia de 687 ore, explicată mai sus, a permis o creștere semnificativă a producției. Prin scăderea timpilor neproductivi, a rămas mai mult timp pentru producție. Creșterea producției anuale pentru toate cele patru harvestere a fost de 28 600 metri cubi material lemnos.

Toate harvesterele au reușit să doboare astfel mai mulți arbori pe oră. În ciuda unei medii ceva mai mici de arbori prelucrați în timpul proiectului pentru 1170E, utilizat pentru rădirea arborilor de dimensiuni mai mici, și producția acestui utilaj a crescut semnificativ. Numărul arborilor doborâți pe oră a crescut de la 78 la 93.



“Rezultatele reflectă productivitatea combinată a tuturor celor patru harvestere.”

Consumul de combustibil – 0,08 l/m³
ECONOMIE 16 651 €/AN



HARVESTER-ELE cu setările reglate fin și timpi de lucru mai mici și-au scăzut consumul de combustibil cu o medie de 0,08 l per metru cub de material lemnos doborât. Raportul mai mic dintre timpul de lucru al brațului și timpul neproductiv cât și presiunea hidraulică reglată optim va conduce la o economie de combustibil. În plus, modificarea motorului ferăstrăului a condus la îmbunătățirea vitezei de tăiere cu 0,13 sec pe tăiere transversală.

Schimbările au dus la economisirea anuală a 25 ore de lucru și 500 l de combustibil. Pentru cele două harvestere ale căror volum mediu de arbori era comparabil cu media anuală, consumul de combustibil pe metru cub doborât a scăzut cu 9 și 15,5 procente.



Volumul mediu de arbori

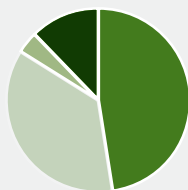
În timpul derulării proiectului, s-au înregistrat următoarele abateri ale volumului mediu de bușteni față de media anuală. Cifrele se referă la metri cubi de material lemnos cu scoartă.

	Media anuală	Pe perioada proiectului
1170E	0,13 m ³	0,12 m ³
1170E	0,15 m ³	0,18 m ³
1170E	0,19 m ³	0,15 m ³
1470E	0,57 m ³	0,60 m ³

Volumul de arbori pentru unul dintre harvester-ele 1170E din perioada proiectului a fost ușor mai mic decât media anuală. Au existat și abateri punctuale mai mari, în ambele sensuri, pentru alte două harvestere 1170E, dar acestea s-au echilibrat în momentul analizării creșterii totale a producției. În cazul harvester-ului 1470E, abaterea dintre media înregistrată în perioada derulării proiectului și media anuală a fost mică. Toate cele patru harvestere au doborât peste 725 000 arbori și au realizat aproximativ 2,8 secțiuni transversale.

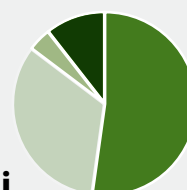
1470E DISTRIBUȚIA TIMPULUI DE FUNCȚIONARE A UTILAJULUI

Înainte de proiect



■ Timp de procesare	393,2 h	47,7 %	30,0 s /arbore
■ Timp de funcționare braț	299,2 h	36,3 %	25,3 s /arbore
■ Timp de conducere	31,9 h	3,9 %	
■ Alți timpi	99,4 h	12,1 %	7,6 s /arbore
Timp utilaj	823,7 h	100 %	

În timpul proiectului



■ Timp de procesare	115,6 h	52,4 %	29,2 s /arbore
■ Timp de funcționare braț	72,9 h	33,1 %	20,7 s /arbore
■ Timp de conducere	9,3 h	4,2 %	
■ Alți timpi	22,7 h	10,3 %	5,8 s /arbore
Timp utilaj	220,5 h	100 %	

Cum se citește tabelul?

Timpul de procesare se referă la timpul utilizat pentru doborâre și procesare. El ar trebui să constituie cel mai mare timp posibil din timpul total de operare a utilajului. În același timp, scopul este acela de a avea un timp de procesare cât mai mic pentru un arbore. *Timpul de funcționare al brațului*

trebuie menținut cât mai mic, astfel încât acesta să nu scadă productivitatea și să nu conducă la costuri excesive ale combustibilului. Alți timpi se referă la timpii neproductivi ai utilajului. Cifrele din coloanele din dreapta reflectă proporția timpului de procesare, a timpului de funcționare a brațului și a altor timpi pentru un arbore.



Proiectul îi ajută pe operatorii companiei MKP-Dunberg AB, Henrik Holmstedt și Leonard Hultgren, să aibă o productivitate mai mare și un consum mai mic de combustibil per metru cub de arbore doborât.

EFORT MINIM ȘI PRODUCTIVITATE RIDICATĂ

O creștere a producției poate fi atinsă cu mai puțin efort, confirmă operatorii Henrik Holmstedt și Leonard Hultgren, de la compania suedeză MKP-Dunberg AB.

TEXT DE BO BÄCKSTRÖM

FOTOGRAFII DE BO BÄCKSTRÖM ȘI VESA ESKOLA

O creștere a producției poate fi atinsă cu mai puțin efort, confirmă operatorii **Henrik Holmstedt** și **Leonard Hultgren**, de la compania suedeză MKP-Dunberg AB. Ne-am întâlnit cu Henrik Holmstedt și Leonard Hultgren în afara orașului Ydrefors, în regiunea Östergötland de Sud, unde cei doi doborau doi molizi giganti situați pe marginea drumului. Hultgren doboră arborii cu ajutorul unui ferăstrău cu lanț, în vreme ce Holmstedt îi susținea cu brațul și cu capul utilajului.

“Nu ne putem lăuda în acest moment cu o creștere a productivității” ne-a spus Holmstedt cu zâmbetul pe buze după ce a procesat și ultimul molizid uriaș.

“Ar fi fost o nebunie să încercăm procesarea acestor arbori cu harvesterul. Molizii uriași sunt prea mari, chiar și pentru un 1470E.”

În condiții normale, Holmstedt și Hultgren lucrează eficient. Chiar și așa, ca rezultat al proiectului comun al companiilor MKP-Dunberg și John Deere, productivitatea acestui utilaj a crescut.

În ceea ce privește volumul mediu al buștenilor prelucrați, diferența dintre media anuală (0,57) și volumul mediu din perioada de derulare a proiectului (0,60) este una neglijabilă. Cu toate acestea, practic a făcut ca cei doi să aibă timpul necesar pentru a mai doborî încă opt arbori pe oră față de perioada trecută. Totuși, ritmul de lucru părea mai puțin alert.

“Fără nicio îndoială, nu este nimic ciudat aici. Cea mai mare parte a creșterii producției se datorează faptului că suntem mai atenți la felul în care conducem



Idei puse în practică



utilajul. Producem mai mult, cu mai puțin efort,” ne-a spus Hultgren.

Schimbări mici, rezultate mari

La începutul proiectului, când am analizat datele furnizate de sistemul TimberLink, a fost dificil să ne imaginăm moduri prin care s-ar putea diminua timpii neproductivi, și așa mici, de doar 12,1%. Cum au reușit să-l scadă la doar 10,3%?

“Atenția sporită, acesta este răspunsul. În momentul în care scapi de acești mici timpi neproductivi, vei avea rezultate bune,” a observat Holmstedt.

Într-adevăr, conform raportului TimberLink, timpul de funcționare al utilajului este compus din timpul de procesare, timpul de funcționare a brațului, timp de conducere și alți timpi. Când comparăm distribuția timpilor utilajului, înainte și în timpul derulării proiectului, devine evident faptul că timpul de procesare crește și timpul de funcționare a brațului scade. Rezultatul se traduce în creșterea productivității.

“Instructorul companiei John Deere, Erik Östergren și tehnicianul districtual Mats Gustafsson ne-au oferit câteva sfaturi practice, detalii privind unele reglaje fine,” a remarcat Hultgren apreciativ.

Unul dintre scopuri era acela de a scădea timpul de funcționare a brațului. Acesta a fost atins printr-un număr de mici măsuri, cum ar fi evitarea deplasării

inutile a buștenilor și procesarea arborelui pe latura pe care acesta urma să cadă.

“Lucrul se desfășoară mai bine atunci când operatorul își face o planificare din timp, cu cel puțin trei, patru arbori înainte. Dacă arborii sunt doborâți în ordinea corectă, nu veți mai pierde timpul cu descălcirea vârfurilor rădăcinilor arborilor mai tineri printre arbuști/lăstare/vreascuri atunci când se lucrează arborii mari.”

Productivitate prin reglajul fin al detaliilor

Hultgren ne-a mărturisit că apreciază foarte mult rapoartele oferite de sistemul TimberLink.

“Există foarte multe detalii mărunte care pot fi îmbunătățite doar cu puțin mai multă atenție. În mod particular, un timp de funcționare a brațului mai mic, reduce semnificativ efortul pe care operatorul îl depune în cabină.”

“E cu adevărat de apreciat că se pot obține atâtea informații prin simpla utilizare a sistemului TimberLink,” ne-a confirmat și Holmstedt.

Operatorii și-au modificat tehnicile de operare și prin alte căi. De exemplu, au redus utilizarea capului utilajului pentru degajare. În loc de a întoarce utilajul, este mai înțelept să se creeze o stivă.

“Ca operatori de harvestere, trebuie să facem uneori compromisuri în favoarea

“Unele mici reglaje au fost aduse asupra harvester-ului 1470E, dar cel mai important motiv care a dus la creșterea productivității a fost modificarea tehnicii de operare.”

rea transportului de bușteni. Oricum, prețul pe care-l implică drumul este până la urmă factorul determinant,” a remarcat Hultgren.

“Un alt aspect și acela că buștenii ar trebui să atragă atenția proprietarului pământului. Asta poate însemna că doborâm câțiva arbori mici care ar costa o sumă destul de mare pentru a fi manipulați cu capul harvester-ului.

“Proiectul a fost unul foarte fructuos și l-am privit mai mult ca pe un proiect de colaborare decât pe unul de formare profesională” a continuat acesta, având și acordul colegului său. •

FIE CA PUTEREA SĂ FIE ALĂTURI DE VOI!

**Economie de combustibil și productivitate îmbunătățite,
concomitent cu puterea de procesare impresionantă?
Noul sistem de control al puterii de procesare (PPC) al companiei
John Deere face posibil acest lucru printr-o simplă apăsare de buton.**

TEXT REALIZAT DE KIMMO KIIMAILAINEN
FOTOGRAFII DE JOHANNA KOKKOLA

Apăsați butonul. Sistemul PPC este unul foarte ușor de operat deoarece acum există doar un nou buton în cabină.

Ce părere aveți despre reducerea consumului de combustibil în același timp cu menținerea puterii optime de procesare? Sună cu adevărat atractiv și cu noul sistem PPC al companiei John Deere a devenit ușor de realizat. Apăsați doar pe buton și alegeți nivelul optim de putere, pentru fiecare operație în parte! Sistemul PPC integrat în software-ul TimberLink se ocupă în continuare de restul, economisind combustibil și reducând costurile operaționale totale, oferindu-i însă operatorului puterea necesară pentru a atinge toate performanțele binecunoscute ale utilajelor John Deere.

Ideea de bază din spatele sistemului PPC este una foarte simplă: controlul puterii de procesare vă oferă putere mare atunci când aceasta este necesară pentru procesarea buștenilor de mari dimensiuni, fără a o consuma însă inutil în cazul operațiilor de rărire. Nu e vorba de știința rachetelor; e ceva ce se întâmplă și în viața cotidiană: puteți rupe cu ușurință o scobitoare doar cu ajutorul degetelor dar aveți nevoie de ambele mâini pentru a rupe o creangă mai groasă – adică, intuitiv ați ales nivelul optim de putere, în funcție de sarcină.

Acum, puteți face același lucru și în pădure. Prin apăsarea butonului PPC, localizat în partea stângă a tastaturii, puteți alege unul dintre cele trei niveluri diferite (vezi caseta cu informații). Și asta e tot. În timpul procesării, sistemul va adapta automat puterea hidraulică în funcție de specia de arbore și de diametrul concret al acestuia. Sistemul PPC asigură niveluri stabile ale presiunii pentru diferite funcții simultane. Rezultatul se va vedea imediat în cabină, și mai târziu, în productivitatea totală.

Avantaje semnificative

Teste riguroase au demonstrat deja că avantajele utili-

“Acum vă vor rămâne mai mulți bani în buzunare.”

Operator Juha Reinikainen

zării sistemului PPC nu se văd doar pe hârtie. **Heikki Yijälä** de la compania forestieră finlandeză Kone-Yijälä Oy și-a petrecut deja 500 de ore de lucru pe un harvester 1270E IT4 echipat cu sistem PPC. Conform declarațiilor sale, rezultatele sunt convingătoare.

“Sistemul PPC vă oferă o productivitate sporită și o economie mai mare. Sistemul face posibil ca un operator să-și reducă consumul de combustibil cu aproximativ zece procente.”

“Acesta este un utilaj cu adevărat puternic, dar nu tot timpul este nevoie de întreaga putere a acestuia. Utilizând un nivel PPC mai scăzut, operatorul poate crește randamentul fiecărui litru de combustibil consumat, reducând astfel costurile operaționale și îmbunătățind productivitatea totală,” estimează Yijälä.

Operatorul **Juha Reinikainen**, angajat al companiei forestiere finlandeze Koneteko Pitkänen Oy, are o experiență aproape identică cu harvester-ul său 1270E IT4, în regiunea Savoniei de Nord.

“Sistemul PPC îmbunătățește cu siguranță productivitatea, în sensul profitabilității operaționale – reduce cantitatea de combustibil necesară pentru o anumită operație specifică, astfel că după aceea, veți simți că veți avea



Putere adaptivă, confort permanent. Operatorul Juha Reinikainen nu laudă doar avantajele sistemului PPC, ci și confortul general de operare al harvester-elor John Deere.

mai mulți bani în buzunar.”

“Noul sistem PPC a dus la reducerea consumului de combustibil cu aproximativ zece procente,” ne spune Reinikainen.

Acesta are o experiență de peste 300 de ore de lucru cu sistemul de control a puterii de procesare.

“PPC reprezintă cu adevărat un sistem valoros, mai

ales atunci când se procesează un arbore de mici dimensiuni cu un utilaj greu. Acum puteți evita cu mare ușurință utilizarea motorului la o turație mare, dacă acest lucru nu este strict necesar, ca de exemplu la operația de rărire.”

Și cu siguranță, în cazul utilajelor dotate cu sistemul PPC, nu se va ajunge în situația de a nu dispune de toată puterea.

“Cea mai mare parte a operațiilor pot fi executate în regim PPC nivel 2; nivelul 3 este necesar doar în cazul buștenilor foarte dificili, iar nivelul 1 este potrivit pentru buștenii de dimensiuni mai mici,” afirmă Heikki Yijälä.

Unu, doi, trei ... start!

PPC nivel 1 : Modul de economie energetică

Funcționarea utilajului este optimizată pentru o economie maximă de combustibil atunci când nu este nevoie de întreaga putere a acestuia. Potrivit pentru operațiile de rărire, etc.

PPC nivel 2 : Modul de echilibrare optimizată

Funcționarea utilajului este optimizată pentru a oferi o bună productivitate (m^3/h) și un consum bun de combustibil ($litri/m^3$). PPC nivelul 2 este avantajos atunci când utilajul este folosit pentru operații asupra unor arbori cu dimensiuni asemănătoare valorilor nominale ale mașinii.

PPC nivel 3 : Modul de funcționare la putere maximă

Funcționarea utilajului este optimizată pentru putere maximă atunci când se procesează arbori de foarte mari dimensiuni și foarte grei. Atunci când se procesează un singur arbore de foarte mari dimensiuni și utilajul este într-un nivel inferior, se poate activa intermitent sistemul PPC nivel 3. Modul de funcționare intermitent în nivelul 3 este automat dezactivat în momentul în care se încheie procesarea bușteanului.

“Singurul lucru necesar - degetul mare”

Sistemul PPC este acum disponibil ca o caracteristică standard în cazul tuturor harvester-elor noi John Deere 1270E IT 4 și 1470E IT4 utilizând sistemul de pompare cu pompă duală în circuit deschis. Printre altele, acest sistem afectează nivelul turației motorului diesel, menținând niveluri adaptive ale presiunii în timpul alimentării capului de procesare al utilajului, reglarea vitezelor de tăiere în funcție de dimensiunea bușteanului și funcționarea cu diferiți parametrii preselecțaiți din software-ul de control TimberLink.

Simbolul nivelului de putere selectat este afișat în colțul din stânga sus de pe tastatura de lucru a harvesterului. Atât Yijälä cât și Reinikainen consideră sistemul ca fiind unul cu adevărat ergonomic.

“Ne ajută mult ușurința cu care se utilizează. Nu trebuie să ghicești, vezi continuu nivelul de putere care se utilizează,” ne spune Heikki Yijälä.

“Pentru a utiliza sistemul, singurul lucru necesar este utilizarea degetului mare,” adaugă Juha Reinikainen. •

Facil.

IAR CHEIA PENTRU O PROFITABILITATE MAXIMĂ ESTE ...

Rețineți: cel mai bun sfat pentru o profitabilitate maximă este acela de a folosi rolele potrivite și de a alege setările potrivite pentru capul de procesare al harvester-ului!!

Sunt puține lucrurile pe care trebuie să le rețineți pentru a menține productivitatea harvester-ului dumneavoastră la un nivel bun. Să începem cu ceva fundamental, un lucru cunoscut de toți dar, pe care uneori avem tendința să-l uităm.

Trebuie să aveți întotdeauna în vedere condițiile existente în locația în care veți lucra și speciile de arbori care urmează să fie doborâte. Alegeți apoi tipul corect de role de alimentare care să se potrivească nevoilor voastre. După cum bine știți, doar alimentarea anterioară reprezintă bani în buzunar. Dacă bușteanul alunecă și trebuie să dați cu spatele în timpul alimentării, această operație vă va costa timp și bani.

Arborii au o scoarță extrem de subțire și pot fi foarte ușor deteriorați; astfel, indiferent de specia de arbore, trebuie să utilizați role cu pineni cât mai puțin agresive.

De exemplu, a se vedea rola de tip V, ilustrată în imagine.

Rolele, numite „standard” sunt recomandate pentru conifere relativ rectilinii, cum ar fi arbori de esență moale, fără o coroană semnificativă.

Spre deosebire de acestea, rolele agresive au fost proiectate pentru a se utiliza fie în cazul coniferelor cu o coroană mai bogată, care au o scoarță mai groasă, cu un corolanament mai bogat, sau cum ar fi foioase-

le, cu un trunchi curbat, de exemplu arborii de esență tari.


Pinenii de dimensiuni mai mari de pe rolele agresive asigură o prindere mai bună la o presiune mai mică a cilindrului rolei, slăbind astfel sarcina pe capul de procesare și economisind combustibil.

Cu o presiune corectă a cilindrului rolei, rolele agresive garantează o aderență bună a arborelui și nu, în ciuda numelui, lezează suprafața arborelui, pinenii mai lați acționând practic cu o presiune mai mică.


În condițiile în care este necesară utilizarea rolelor agresive, rolele standard cu o presiune a cilindrului mai mare nu pot fi utilizate ca înlocuitor, deoarece presiunea excesivă a cilindrului va duce la o diminuare a vitezei de alimentare și la creșterea consumului de combustibil.

Rețineți: consumul de combustibil per metru cub de material lemnos produs (l/m^3) reprezintă cea mai bună și singura metodă de a vă măsura profitabilitatea!


Consultați manualul de operare pentru a afla presiunea corectă a cilindrului rolei. Dacă vreți să vă asigurați că utilizați harvester-ul și capul de procesare al acestuia la întregul lor potențial, contactați-vă dealer-ul zonal și programați-vă o zi de reglaj pentru harvester-ul vostru.



O rola tip V cu pineni mici



O rolă standard



O rolă agresivă

Controlul final al brațului, PRODUCTIVITATE MAI MARE, MAI PUȚINE VIBRAȚII

Noul sistem de control al brațului macaralei (SBC) face operarea forwarder-elor John Deere mai eficientă, mai precisă și mai eficientă.

Controlul fin al brațului reprezintă o nouă inovație John Deere care aduce forwarder-elor o eficiență ridicată și confort de operare. Practic, inovarea constă într-un algoritm de filtrare care a fost adăugat software-ului de control al utilajului, cu scopul de a reduce vibrațiile, a îmbunătăți precizia brațului și eficiența în funcționare.

„Sistemul de control fin al brațului macaralei filtrează mișcările inutile ale joystick-ului. Această filtrare are ca rezultat o creștere semnificativă a vitezei de încărcare și deci a productivității. În același timp, SBC ajută la menținerea performanțelor de operare,” a concluzionat **Ahti Lehtinen**, managerul pentru asistență tehnică al companiei John Deere din Tampere, Finlanda.

„Într-un fel, sistemul SBC este ca și sistemul de control al tracțiunii și sistemul ABS dintr-un autoturism. Acesta filtrează erorile, făcând funcționarea utilajului mai eficientă și mai confortabilă,” a mai comparat acesta.

Conform celor spuse de specialistul în automatizări al companiei John Deere, Juha Järvenpää, controlul brațului cu ajutorul noului sistem oferă o senzație de finețe și precizie pentru mâinile operatorului.

„Un braț dotat cu sistemul SBC nu are mișcări necontrolate – nici chiar atunci când se lucrează la raza maximă de acțiune. În plus, veți observa imediat că, în comparație cu perioada anterioară, în cabină se vor transmite mult mai puține vibrații sau mișcări necontrolate.”

„Un utilaj complet diferit”

Dennis Kenna din Irlanda susține și el afirmația lui Järvenpää. Kenna a încercat noul sistem SBC în Tampere, în septembrie 2012. Acesta a subliniat faptul că diferența este semnificativă în cazul forwarder-ului 1010E pe care el îl conduce, care nu are acest sistem.

„Brațul funcționează fin și cu mare acuratețe; poți imediat simți diferența.

Și există mult mai puține mișcări necontrolate care să se transfere în cabină,” ne explică Kenna.

Neil Maxwell, din Scoția, a testat și el noul sistem, împreună cu Kenna și ține să sublinieze ușurința cu care se poate controla noul sistem.

„Filtrează erorile, făcând operarea mai confortabilă și mai eficientă.”



Operatorul Marko Lehtonen estimează că viteza brațului poate fi crescută cu cel puțin 10-15 procente, fără a compromite manevrabilitatea utilajului.

„Sistemul SBC vă oferă posibilitatea de a simți mai bine brațul. Aceasta este o îmbunătățire considerabilă,” a concluzionat Maxwell.

În Finlanda, operatorul companiei Metsä-Tuominen Oy, **Marko Lehtonen**, are cea mai mare experiență în operarea cu sistemul SBC. El a fost implicat în testarea sistemului încă din faza de dezvoltare a acestuia. Forwarder-ul 1210E condus de Lehtonen a primit în februarie-martie upgrade-ul sistemului SBC; după upgrade, acest a afirmat că utilajul pare a fi altul.

„După primele trei minute, am simțit că utilajul ar fi fost unul cu totul altul decât cel pe care-l utilizam până atunci. Sistemul aduce precizie și finețe în operații deoarece mișcările sunt mai liniare și mai fin integrate unele cu altele. Iar vibrațiile care se resimțeau în cabină s-au redus semnificativ,” a descris Lehtonen primele sale experiențe cu utilajul upgradat.

„Primul gând care mi-a trecut atunci prin minte a fost că utilajul nu mai trebuie să suporte alte modificări – era perfect așa cum era!”

Lehtonen consideră că sistemul SBC atrage după sine o creștere semnificativă a vitezei.

Compania John Deere lucrează acum la dezvoltarea unui sistem de control al brațului și pentru harvestere. În acest moment, el este disponibil doar pentru forwardere.

Și seria E mai veche de forwardere poate fi modernizată cu acest sistem. Practic, ne explică Järvenpää, upgradarea înseamnă înlocuirea unității de procesare, responsabilă pentru controlul brațului, cu o unitate mai puternică și adăugarea algoritmului de control al brațului la software-ul utilajului. •



Inovație.

Computer și software. " Este ușor să începi să utilizezi pachetul Timber-Office 5.0," afirmă specialistul în automatizări al companiei John Deere, Antti Korkiakoski, din Tampere, Finlanda.

Un pachet EXTRAORDINAR DE PROGRAME

TEXT REALIZAT DE KIMMO KIIMALAINEN_FOTOGRAFII DE HANNU VANHANEN_ILUSTRĂȚII DE ANTTI NIKUNEN

Colectarea și transmiterea datelor utilajului printr-o apăsare de buton, analiza și raportarea automată și puternica focusare a acestora pe utilizator fac din noul pachet TimberOffice 5.0 o unealtă care le permite antreprenorilor din domeniul utilajelor forestiere să administreze eficient chiar și o flotă mare de utilaje.

Cu greu s-ar putea realiza mai ușor sau mai rapid colectarea, transmisia și analiza datelor de funcționare și de producție. La terminarea lotului marcat pentru tăiere, operatorul utilajului forestier apasă pe un buton și toate datele importante sunt transmise în birou / departament în doar câteva secunde pentru a fi utilizate de către software-ul de administrare TimberOffice.

După transferul wireless al datelor, operatorul este imediat pregătit pentru următoarea lui sarcină. Antreprenorul, în schimb, a recepționat practic în timp real, un instantaneu al consumului și productivității utilajului, a performanțelor operatorului, tendițele de evoluție pe termen lung și un număr de alți factori importanți ce ar putea afecta profitabilitatea operațională a afacerii.

Toate cele descrise mai sus sunt posibile cu pachetul complet reinnoit de software TimberOffice care combină toate aplicațiile de administrare într-un singur pachet eficientizat. Acesta colectează automat datele transmise unui computer și le prezintă după necesități, în rapoarte complete și prezentări grafice explicative.

Potențial neexplorat

Acum sistemul TimberOffice poate face chiar mai mult decât atât. Acesta poate colecta date pentru sistemul de management de la utilajele flotei, ce poate fi constituită chiar din sute de harvestere și forwardere. Poate fi utilizat pentru a compara performanțele utilajelor, unul cu altul, și un utilaj din componența flotei cu datele de referință cuprinzând datele caracteristice de performanță ale utilajelor corespunzătoare.

Cu o ușurință fără precedent, această soluție îi oferă proprietarului afacerii o imagine detaliată a, de exemplu indicatorilor economici cheie ai utilajelor companiei și a tendițelor acestora, în orice moment din timpul recoltării. Beneficiile pachetului sunt incontestabile: TimberOffice indică cu rapiditate toate gâtuirile / locurile înguste care afectează eficiența și productivitatea totală și ajută la eliminarea acestora, încă dintr-o fază incipientă.

În același timp, pachetul de aplicații oferă un suport solid tuturor celor implicați în managementul operațional și în actul decizional. Sistemul face posibilă nu doar direcționarea utilajelor în locația corectă, acesta permite și indicarea cu precizie și ușurință a problemelor dar și evaluarea performanțelor operatorului este mai facilă ca înainte.

„Pachetul de nouă generație TimberOffice 5.0 permite managementul centralizat al flotelor mari și compararea rezultatelor. Acesta utilizează datele provenite de la utilajele dotate cu sistemul de control TimberMatic iar sistemul TimberLink analizează datele în același mediu al

aplicației,” ne explică **Matti Tarkka**, managerul tehnic al companiei John Deere, din Tampere, Finlanda.

„Imaginea de ansamblu vă ajută să găsiți potențialuri care nu sunt exploatate – setări ale utilajului sau tehnici ale operatorului – gășind astfel metode pentru a remedia problema. Altfel, acest gen de decizii trebuie luate bazându-vă doar pe instinct.”

În ciuda abordării aplicative a datelor, necesitățile utilizatorului nu au fost nici ele uitate în dezvoltarea sistemului de management. De fapt, ele au devenit, în mod conștient, o prioritate și, conform spuselor lui Matti Tarkka, utilitatea generală a stat în mod constant în atenția proiectanților.

„Am vrut să acordăm atenție necesităților clienților și să evităm așa-numitele soluții ingineresti atunci când am conceput interfața utilizatorului. Din acest motiv, în faza de proiectare a utilității, au fost implicate o companie specializată și câțiva dintre clienții noștri suedezi și finlandezi.”

Rezultatul s-a concretizat în soluții care mai degrabă reduc volumul de lucru decât să-l transfere în alte părți.

„Unul dintre clienții care au participat la faza de dezvoltare a proiectului a venit cu ideea ca printr-o simplă apăsare de buton să se realizeze fără fir transferul de date de la utilaj până la emailul companiei. În schimb, prin automatizarea TimberOffice se are grijă de restul: de la copie de rezervă și procesarea, la rapoartele și graficele ușor lizibile,” observă Tarkka.

În timpul fazei de dezvoltare a proiectului s-a renunțat la unele idei inițiale, deoarece acestea s-au dovedit a fi inutile din punctul de vedere al utilizatorului final.

Soluțiile orientate pe utilizator au fost lăudate de, printre alții, compania finlandeză Metsäkonepalvelu Oy, una dintre companiile participante la faza de dezvoltare a proiectului.

„Suntem foarte plăcut impresionați de dezvoltarea unui produs orientat pe utilizator, cum este software-ul TimberOffice. Acesta a îmbunătățit considerabil eficiența managementului operațional zilnic din domeniul forestier al companiei noastre,” ne declară Timo Tolppa, CEO, Metsäkonepalvelu Oy. Compania Metsäkonepalvelu Oy, înființată în anul 1970, are 90 de angajați din domeniul forestier, dispune de o flotă formată din 50 de utilaje și recoltează 1,3 milioane de m³ material lemnos, în Finlanda și Suedia.

„TimberOffice a îmbunătățit considerabil eficiența managementului operațional zilnic din domeniul forestier al companiei noastre.”

Timo Tolppa
Metsäkonepalvelu Oy





În aplicația TimberOffice, datele se prezintă ca niște simple numere...

Mai multe utilaje, costuri mai mici

Reînnoirea completă a sistemului TimberOffice nu a fost o simplă coincidență, ci o consecință indirectă a schimbărilor structurale ce au avut loc în domeniu.

Ahti Lehtinen, managerul departamentului de asistență tehnică al companiei John Deere, din Tampere, Finlanda, estimează că dimensiunile medii ale companiilor forestiere au crescut continuu pe parcursul ultimei decade și numărul mediu de utilaje a crescut, astfel că scopul noului pachet a fost acela de a permite administrarea unor flote întregi de utilaje.

„În urmă cu zece ani, companiile cu un singur utilaj era un fapt absolut comun; doar în Finlanda existau câteva companii mai mari. Astăzi, clienții sunt interesați să negocieze contracte semnificativ mai mari, în ceea ce privește volumul de arbori doborâți. Aceasta a condus parțial la situația în care contractantul principal administrează, în general, un număr de 5 – 10 utilaje, și chiar subcontractanți, iar managementul a devenit din ce în ce mai exigent,” ne descrie Lehtinen.

În același timp, noul sistem TimberOffice vă ajută și să ușurați povara financiară resimțită de aproape toate companiile forestiere în ziua de astăzi.

„Costurile au crescut în acest domeniu mai repede decât structura compani-

ilor, astfel, chiar și numai din acest motiv, noile soluții sunt necesare. Utilizarea unui sistem de management este una dintre căile prin care se poate crește eficiența operațională și se pot reduce costurile unei companii,” ne explică Lehtinen.

Dezvoltarea continuă a utilajelor forestiere a contribuit și ea la necesitatea de a crea un pachet de software de ultimă generație.

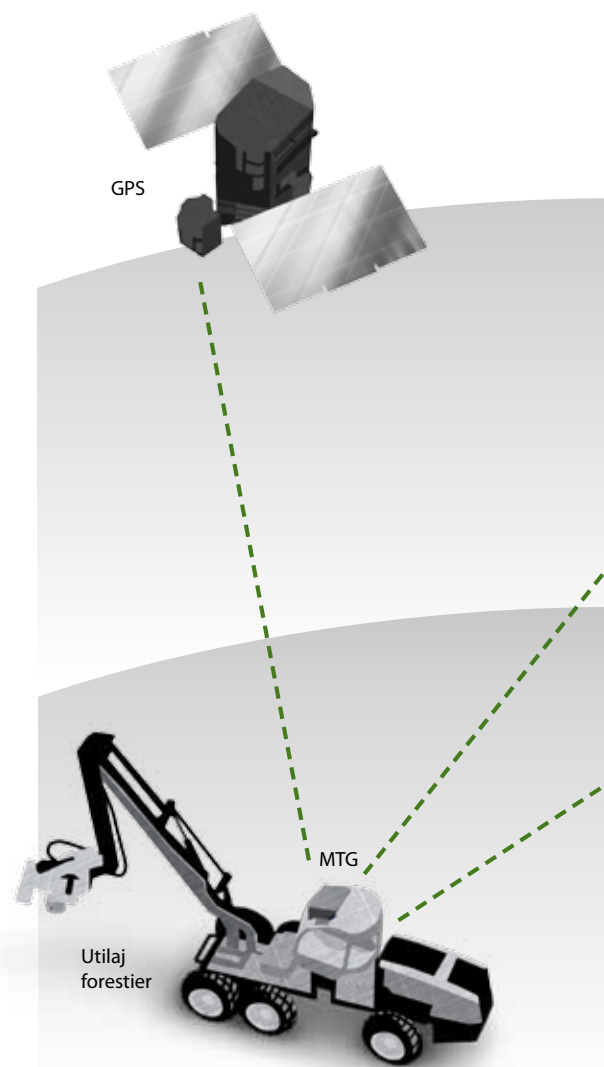
„Pe parcursul ultimilor zece ani, utilajele forestiere ale companiei John Deere au suferit numeroase inovații. Am dorit să actualizăm aplicațiile de administrare pentru a ține pasul cu dezvoltarea utilajelor.”

Același nume, pachet nou

S-a investit foarte multă muncă în noul software dar, aceasta se regăsește în produsul final care a rezultat. Conform spuselor lui Matti Tarkka și Ahti Lehtinen, sistemul TimberOffice poate fi numit cea mai vastă și mai inteligentă aplicație de administrare a utilajelor forestiere de pe piață. Acesta curpinde practic tot ceea ce este necesar pentru administrarea facilă și centralizată – dar totuși detaliată – a marilor flote de utilaje.

În total, compania John Deere a avut nevoie de trei ani pentru a crea noul pachet. Ștacheta a fost fixată sus, încă de la bun început, și nu au fost economisite nici un fel de resurse.

„Nu am dorit să încredințăm dezvoltarea noului pachet unui singur angajat care să lucreze la un birou specializat în rezolvarea unor probleme secunda-



JDLink™

Soluția pentru managementul utilajelor și flotelor JDLink™ este un sistem telematic proiectat pentru a conecta la distanță proprietarii utilajelor și administratorii și personalul de servisie cu utilajele lor – permițând transmiterea unor alerte în timp real, a informațiilor necesare utilajului, cum ar fi localizarea, utilizarea, consumul de combustibil și datele de mentenanță, pentru a putea lua decizii în timp real prin care să se optimizeze funcționarea utilajelor.

Controlul de la distanță prin JDLink oferă date precise despre utilajele forestiere, în timp real

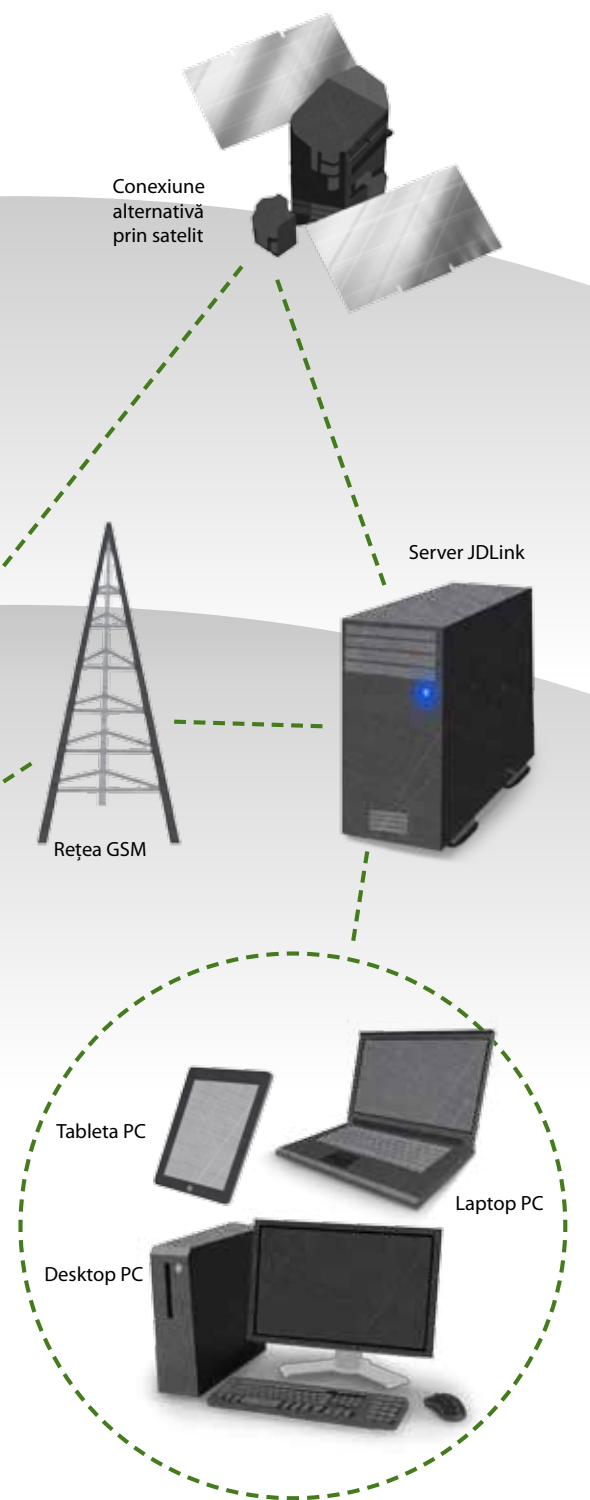
Datele utilajului în timp real – oriunde, oricând? Da, dacă utilizați sistemul de control de la distanță!

Cu noul sistem JDLink obțineți informații detaliate despre orele de funcționare, alarme, nevoi de servisie și despre consumul în timp real al utilajelor forestiere din generația IT4, oriunde

v-ați afla. În plus, puteți vizualiza locația utilajului forestier pe Google Maps iar funcția de alarmă antifurt vă păzește utilajul de hoți.

Managerul departamentului de asistență tehnică al companiei John Deere, Ahti Lehtinen, și managerul tehnic, Matti Tarkka, din Tampere, Finlanda, consi-

deră sistemul JDLink ca un pas logic și important pe care compania John Deere l-a făcut pentru a aduce și utilajele forestiere în lumea aplicațiilor de control de la distanță. Aceștia au subliniat că sistemul JDLink nu reprezintă capătul etapei de dezvoltare, ci mai degrabă un nou început al acesteia.



... și poate fi vizualizat sub forma unei grafici ilustrate. Un sistem ușor de folosit care conține un manual electronic. Utilizatorul poate accesa instrucțiunile pentru meniul afișat prin simpla apăsare a semnelui „?”.

re; în locul acestuia, am alcătuit o echipă devotată muncii de dezvoltare. Au fost aproximativ zece oameni care au lucrat la acest proiect ce s-a întins pe parcursul câtorva ani,” calculează Tarkka.

Munca de dezvoltare nu a început de la zero; la bază au stat unele lucrări începute în anul 2000. Prima generație a pachetului TimberOffice, un produs familiar multor utilizatori ai produselor John Deere, a fost dezvoltat în mai multe etape, pe parcursul unei decade.

În comparație cu soluția integrată astăzi, ușor de folosit și orientată spre client, explică Tarkka, pachetul de primă generație a fost mai degrabă o umbrelă generică de mari dimensiuni, sub al cărui nume se regăseau mai multe aplicații separate ale companiei John Deere.

Software-ul, un PC și un e-mail

Ce îi trebuie cu adevărat unui antreprenor forestier pentru a începe să utilizeze sistemul TimberOffice?

„Doar licența de software și un PC cu sistemul Windows XP SP3 sau un alt sistem de operare Windows mai nou pe care să-și instaleze software-ul,” ne răspunde Antti Korkiakoski, expert în automatizări și participant al proiectului de dezvoltare.

Conform spuselor lui Matti Tarkka, Manager Tehnic, soluția TimberOffice este totodată și o investiție profitabilă,

din punctul de vedere al costurilor.

„Aceasta nu este o investiție mare pentru un antreprenor. Prețul licenței este situat în aceeași plajă cu cel al altor produse medii de software.”

Compania John Deere le oferă clienților suport pentru instruire în utilizarea aplicației. În plus, software-ul vine cu un pachet amplu de date cuprinzând date de referință cuprinzătoare. Datele de referință le permit utilizatorilor pachetului TimberOffice 5.0 să compare performanțele propriilor lor utilaje, consumul și alți indicatori cheie cu mediile altor utilaje similare John Deere. •

TimberOffice 5.0

TimberOffice 5.0 este un nou sistem de management al performanțelor flotelor de utilaje forestiere, proiectat pentru antreprenorii forestieri și pentru companiile forestiere. Acesta cuprinde cel mai evoluat software de pe piață pentru managementul flotelor de utilaje forestiere și controlul utilajelor. TimberOffice 5.0 cuprinde cinci programe dependente unul de altul și combină eficient informațiile pe care le primesc: managementul flotei, instrucțiuni de tăiere, transferul de date, TimberNavi™ și TimberCalc™.

„Acest domeniu are un potențial extraordinar și ritmul nostru de dezvoltare este unul rapid. O multitudine de noi date vor fi disponibile pentru clienții noștri,” ne promite Tarkka.

Practic, este posibilă utilizarea JDLink cu orice harvester sau forwarder John Deere de generație IT4. După ce se primește identificarea JDLink, puteți

utiliza orice browser de internet pentru a afișa datele utilajului vostru pe computer, tabletă sau sistem TimberOffice al companiei John Deere la care sistemul de control la distanță JDLink este conectat printr-un browser.

Sistemul de control la distanță JDLink este unul cu două căi, astfel că transferul de date este posibil și dinspre terminal

spre utilajul IT4. Aceasta reprezintă o modalitate practică de actualizare de la distanță a sistemului de control pentru motoarele utilajelor IT4 la ultima versiune.

Un contractant al utilajului poate utiliza software-ul JDLink Ultimate gratis, vreme de trei ani de la data achiziționării utilajului IT4.



Pregătit și funcțional

Ziua reglajului companiei John Deere pune la dispoziția proprietarului utilajului o șansă unică de a îmbunătăți atât performanța cât și siguranța utilajului, în același timp.

Ce zi!

TEXT REALIZAT DE KIMMO KIMALAINEN FOTOGRAFII DE ERIK-JAN OUWERKERK

Z ziua reglajului este un instrument important pentru antreprenorul german din domeniul forestier **Alois Dreps**, care îl ajută să își mențină afacerea pe picioare în vremurile grele.

„Dacă ai peste 10 utilaje forestiere care lucrează pe o arie extinsă, poate chiar și la sute de kilometri distanță unul față de altul, nu ai cum să le controlezi pe toate personal. Pentru a putea estima productivitatea și calcula cote și investiții într-un mod echitabil din punct de vedere financiar ai neapărat nevoie de un instrument de încredere”,

spune Dreps. „Cu utilajele verificate periodic mă pot baza pe ele și îmi pot menține afacerea profitabilă – chiar și în vremurile mai grele.”

Dreps știe în mod sigur despre ce vorbește: familia sa a fost implicată în industria forestieră din Germania încă din anii '50 și a văzut cum tradiționala asociere dintre om și cal s-a dezvoltat odată cu trecerea generațiilor într-o afacere sofisticată și high-tech, bazată pe utilaje.

Acum, după aproape 60 de ani, nu a mai rămas nici măcar un cal care să lucreze pentru Dreps; în schimb, sunt șase har-



vestere și cinci forwardere, două camioane și 15 angajați.

Subcontractorii îi pun la dispoziție mai multe utilaje când este cazul iar în momentele de vârf sunt aproape 15 utilaje care lucrează pentru Dreps – o dezvoltare pe care tatăl lui Dreps nici nu și-ar fi imaginat-o cu jumătate de secol în urmă.

„De fapt familia mea și-a câștigat existența de pe urma pădurii de câteva generații. Totul a început ca o afacere mixtă – agricultură și silvicultură - și încă îmi amintesc cum tatăl meu transporta lemnele cu cai. Aceștia au fost mai apoi în-

locuiți cu utilaje forestiere, care tot timpul devin din ce în ce mai sofisticate”, remarcă Derps.

Simte diferența. Fără cai, afacerea nu mai are nevoie nici de un veterinar.

Este însă nevoie de un tratament serios pentru ca utilajele high-tech să fie fiabile.

Iar aici este locul unde un reprezentant german al companiei John Deere, NUHN GmbH & Co. KG – o companie care activează în domeniul forestier încă din 1978 - și



Pregătit și funcțional



Practic. Toate informațiile pentru ziua de reglaj sunt strânse în condiții de lucru reale și analizate atent pentru a aduce utilajele forestiere la un nivel optim.

tehnicianul lor de servizare Maik Hahnle joacă un rol cheie. Sub denumirea generică „Control de eficiență” aceștia pun la dispoziția companiei Forstbetrieb Alois Dreps toate informațiile, asistența pentru ziua de reglaj și întreținerea necesară pentru păstrare în stare perfectă a, spre exemplu, noului său harvester 1170E.

Ultima verificare a avut loc la data de 8 august 2012 în Hartmuthsachen, Hesse, Germania.

„Mai întâi verific performanța globală a utilajului iar apoi export datele prin sistemul TimberLink. Repar ceea ce trebuie reparat, updatez software-ul utilajului, ajustez presiunea și calibrez unitatea de măsurare. Apoi operatorul lucrează aproximativ două, trei ore cu acest utilaj iar sistemul colectează noi date pentru comparare”, ne explică Hahnle.

Potrivit spuselor lui Hahnle, diferența este vizibilă pentru deținătorul utilajului forestier chiar din momentul comparării datelor TimberLink anterioare cu datele colectate după reglaj: mai multă eficiență, mai multă fiabilitate, costuri reduse.

„Acest utilaj nu avea defecțiuni, am ajustat doar presiunea pentru a obține mai multă putere necesară pentru tăiere și alimentare, am calibrat unitatea de măsurare, am updatat software-ul și am schimbat rolele de alimentare uzate.

A fost ușor, din moment ce aveam majoritatea pieselor de schimb în mașina de asistență tehnică și le puteam înlocui pe loc”, ne spune Hahnle.

El accentuează importanța servisirii, atât a carac-

„Ziua de reglaj te ajută să menții fiabile, în perfectă stare de funcționare, chiar și un număr mare de utilaje forestiere”.

Alois Dreps, antreprenor din domeniul forestier

teristicilor high-tech ale utilajului forestier, cât și a celor low-tech, deoarece ambele pot afecta performanța globală a utilajului.

„Măsurarea arborilor cu o unitate de măsurare necalibrată va genera date greșite și deci nefolositoare. Iar lucrurile minore cum ar fi ascuțirea capului de tăiere al harvester-ului nu pare a fi cine știe ce, dar poate avea un efect major. Așa cum nimeni nu ar tăia lemne cu un topor neascuțit...”

Servisarea reprezintă cheia. Alois Dreps și-a cumpărat primul harvester în 1998. A încercat și produsele altor producători însă acum flota sa este compusă aproape în totalitate din utilaje forestiere John Deere.

Potrivit spuselor acestuia, loialitatea față de brand este în mare parte datorată asistenței și serviciilor de servizare oferite de compania John Deere și de reprezentantul acesteia, compania NUHN.

„Pentru mine, servizarea a jucat un rol cheie; nu am fost mulțumit de calitatea servisirii pen-



In Memoriam

Cu multă tristețe în suflet anunțăm trecerea în neființă a prietenului și colegului nostru **Maik Hahnle**. Decesul său subit, în data de 28 August 2012, la vârsta de 31 de ani a reprezentat un șoc pentru noi toți.

Maik Hahnle a fost alături de companie începând cu anul 1999. Felul său de a fi extrem de prietenos, competent și mereu de ajutor pentru ceilalți, l-au făcut la fel de popular atât în rândul clienților, colegilor și vânzătorilor.

Vom păstra veșnic în memorie acest om mult stimat și valoros.

*Conducerea și echipele companiilor
Nuhn GmbH & Co. KG, Niederjossa și
John Deere Forestry Oy.*



Reacție. Operatorul este întotdeauna primul care identifică beneficiile zilei fără reglaj: performanță mai ridicată, mai multă putere, manipulare mai precisă.

tru vechile mele utilaje. Companiile John Deere și NUHN sunt întotdeauna alături de mine și nu trebuie să aștept sau să ascult scuze care să mă lămurească de ce un anumit lucru nu poate fi făcut”, ne explică Derps.

„Iar controlul de eficiență este în mod cert un instrument extraordinar!” Potrivit celor spuse de Dreps, controalele de eficiență se ridică la așteptările sale și îl determină să planifice și să conducă afacerea într-un mod care ar fi foarte greu de realizat fără ele. În esență, totul se reduce la a te putea baza pe om și utilaj.

„Trimit un operator cu un utilaj scump într-o pădure și trebuie să pot să am încredere în ambii. Da, cunosc personal operatorul, iar companiile John Deere și Nuhn GmbH își cunosc utilajele”, ne spune Dreps.

Pentru operatorul unui harvester, Dominik Sievers, avantajele zilei de reglaj din Hartmuthsachsen au fost evidente imediat, odată cu prima situație concretă.

„Utilajul are acum în mod cert mai multă putere în braț, productivitatea capului harvester-ului este mai ridicată iar manipularea ramurilor merge mai lin.

Și bineînțeles, sunt și toate aceste noi gadget-uri în software-ul utilajului”, ne explică Sievers.

Acesta are peste 10 ani de experiență cu harvesterul companiei John Deere și este foarte mulțumit cu îmbunătățirea performanțelor utilajului după ziua de reglaj.

„Este într-adevăr ceva demn de toată lauda.” •



Directorul executiv al companiei AFCO, Marylène Pinlet, a primit Premiul pentru excelență pentru dealerii din domeniul industriei forestiere acordat de compania John Deere în anul 2012. Ceilalți participanți, de la stânga la dreapta, sunt Markku Ojaniemi, manager, asistență tehnică; Sylvian Martin, manager zonal, vânzări și marketing; Erik Ducourtil manager zonal de servisie; Marylène Pinlet, director executiv AFCO; Arne Bergmann, director de vânzări și marketing; Janne Märkälä manager, operații de intermediere și marketing strategic.

Compania AFCO câștigă Premiul pentru excelență pentru dealerii din domeniul industriei forestiere acordat de compania John Deere în anul 2012

Strategia „Dealer-ul viitorului” va accelera dezvoltarea rețelei de distribuție a companiei John Deere.

Compania franceză AFCO este câștigătoarea Premiului pentru excelență pentru dealerii din domeniul industriei forestiere acordat de compania John Deere în anul 2012. În ultimii ani, compania AFCO a făcut progrese importante în dezvoltarea și promovarea serviciilor sale de mentenanță și asistență tehnică iar acum rezultatele încep să se vadă mai clar în succesul afacerii AFCO. Spre deosebire de câștigătorii anteriori ai acestui premiu, compania AFCO este o afacere de familie de di-

mensiuini relativ reduse; asta o face un exemplu excelent pentru alți dealeri ai companiei John Deere, similari în implementarea strategiei „Dealer-ul viitorului”.

Obiectivele și acțiunile viitoare ale companiei John Deere pentru a-și dezvolta și menține o rețea de distribuție de clasă mondială au fost prezentate la întâlnirea anuală ce a avut loc la sfârșitul lunii august, 2012, în localitatea Joensuu, Finlanda. Strategia întâlnirii *Dealer-ul viitorului* constă în întărirea orientării către client, dimensionarea medie și profesionalismul operațional al dealerilor, cât și creșterea spiritului comunitar și al colaborării dintre compania John Deere și reprezentanții săi.

Participanții la întâlnire s-au bu-

Reprezentanți ai 24 de dealeri ai companiei John Deere din toată Europa au participat la întâlnirea din Finlanda.

curat de ocazia de a discuta cu alți dealeri despre proiectele lor de marketing și dezvoltare; întâlnirea s-a încheiat cu o vizită la una din fabricile companiei John Deere, din Joensuu. La meciul de fotbal jucat la fiecare întâlnire anuală, echipa dealerilor a învins echipa companiei John Deere cu scorul de 6 la 2.

Compania John Deere își intensifică focalizarea asupra AFACERILOR FORESTIERE

Divizia forestieră și de construcții a companiei John Deere a implementat o serie de schimbări organizaționale pentru a își spori focalizarea asupra clienților din domeniul forestier. Schimbările îmbunătățesc alinierea și managementul general al portofoliului global al produselor forestiere și gestiunea liniilor de produse forestiere.

Schimbările includ și numirea lui **Martin L. Wilkinson** în poziția de vicepreședinte al Dezvoltării internaționale a afacerii și a domeniului forestier din cadrul Diviziei internaționale forestiere și de construcții.

Compania John Deere a făcut și două numiri în cadrul organizației sale europene. **Jari Mennala** este numit în funcția de Director General al Departamentului de Vânzări utilaje forestiere în Europa. Mennala va avea responsabilitatea globală a afacerilor deținute de compania John Deere din Finlanda, Suedia, Norvegia, Marea Britanie și Irlanda. **Anders Strömgren** este numit în funcția de Director General de Vânzări al Departamentului de Vânzări utilaje forestiere. Strömgren va conduce activitatea de vânzare din cadrul organizațiilor de vânzări deținute de compania John Deere.

Pe lângă Jari Mennala, și următorii lideri din Organizația forestieră europeană și echipele lor vor începe să îi raporteze lui Wilkinson: **Timo Kyttälä** Director Clienti importanți din domeniul forestier global; **Jussi Malmi**, Director General Utilaje forestiere de recoltare bușteni și **Janne Märkälä** Director Operațiuni Dealeri și Marketing Strategic.

Fost Director al departamentului de vânzări și marketing, Divizia forestieră și de construcții Europa, **Dr. Arne Bergmann**, a fost numit în poziția de Director al departamentului de Vânzări Rusia, Divizia John Deere Ag & Turf, cu începere de la 1 ianuarie 2013.



Elena Mikhailovna Chubrik



Alar Kannik and Tauri Kakko



Stéphane Maisonneuve

Clienții „de aur” vizitează Finlanda

Directoarea diviziei forestiere a Agenției forestiere de stat din Belarus, Skidelsky Forestry, **Elena Mikhailovna Chubrik**, afaceristul francez din industria forestieră **Stéphane Maisonneuve** de la *Maison-neuve Abattage Debardage*, afaceristul estonian din industria forestieră, **Alar Kannik**, de la *Kanniku OY* și **Tauri Kakko** de la reprezentanța companiei John Deere *INTRAC Eesti AS* au fost încântați să viziteze Finlanda în calitate de clienți „de aur”, la sfârșitul lunii august 2012.

TEXT REALIZAT DE MAURI KAARRE
FOTOGRAFIE DE JOHN DEERE/RAMI MARJAMÄKI

Pe loc repaus



Emblema companiei John Deere este vizibilă pe umărul stâng al Kaisa Mäkäräinen. Parteneriatul va continua la evenimentele organizate pentru clienți și personal.

John Deere intră într-un parteneriat cu biatlonista Kaisa Mäkäräinen

La târgul de utilaje forestiere **FinnMETKO** organizat la sfârșitul lunii august 2012, compania John Deere OY a anunțat intrarea într-un parteneriat de aur cu biatlonista finlandeză **Kaisa Mäkäräinen**.

Mäkäräinen a fost atleta anului 2011 în Finlanda iar sezonul trecut a câștigat medalia de bronz la proba de cross - femei din cadrul Campionatului mondial de biatlon și s-a clasat pe locul 4 la Cupa mondială. În sezonul precedent, Mäkäräinen a câștigat medalia de aur la proba de urmărire și pe cea de argint la sprint la Campionatele mondiale; aceasta a câștigat și Globul de cristal al Cupei mondiale. Mäkäräinen a urcat pe podiumul Cupei mondiale de 24 de ori în cariera sa, un număr extraordinar.

Starul biatlonist a atras o mare masă de oameni entuziaști care așteptau un autograf din partea ei la expoziția de utilaj forestier de vara trecută. În plus, ea

și-a testat abilitățile în domeniul forestier cu ajutorul unui simulator și al unui forwarder.

Mäkäräinen afirmă că știa de compania John Deere cu mult înaintea începerii parteneriatului.

„A fost distractiv să cunosc oameni de la compania John Deere și din acest domeniu. Respectul meu pentru acest domeniu a crescut după ce am avut ocazia de a vedea de ce este nevoie pentru a opera un utilaj forestier. Am experiență în plantarea puieților. Însă expoziția cu vânzare m-a adus și la celălalt capăt al ciclului forestier: chiar am avut ocazia să încarc personal bușteni – cu un forwarder”, ne-a mai spus agera Mäkäräinen zâmbind.

Cât despre obiectivele sale sportive, ea susține că atunci când atinge un anumit nivel, nu vrei să mai urmărești nimic mai prejos.

„Cred că după un sezon de vară reușit pot concura la același nivel ca și înainte. Firește, chiar și un milimetru greșit – sau chiar o tragere ratată – pot avea un impact major asupra rezultatului competiției.

„La mijlocul lunii mai aveam deja 10000 de trageri și lucrasem mult la antrenamente”, ne spune Mäkäräinen. După Metko, aceasta a mers în Austria „pentru un antrenament chiar și mai intens.”

„Am tras de
15 – 20 000
de ori pe an.”



Când confortul întâlnește productivitatea

Cabina John Deere seria E reprezintă cel mai inovativ și cel mai bun mediu de lucru din industrie, combinat cu o ergonomie de vârf. Funcțiile automate de nivelare și de rotire absorb schimbările de teren, menținându-te concentrat asupra brațului și capului harvester-ului. Geamurile mari și curbate oferă o vizibilitate extraordinară asupra zonei de lucru.

Cabina seria E este disponibilă, printre altele, cu instalație automată de aer condiționat, scaun ajustabil cu suspensie pneumatică și cu comenzi pe cotiere, scări comandate electric, cameră video retrovizoare, un frigider pentru băuturi răcoritoare și un spațiu generos de depozitare.

Datorită ergonomiei, operatorul rămâne activ și devine mai productiv. Cu seria E de la compania John Deere se pot realiza recoltări la un nivel de productivitate superior, cu un control și confort sporit.



JOHN DEERE